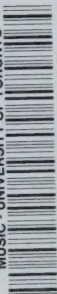


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04070 5865

Achron, Joseph  
[Hebrew melody; arr.]  
Hebrew melody

M

223

A24H3

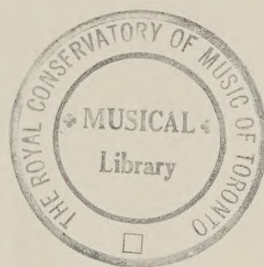
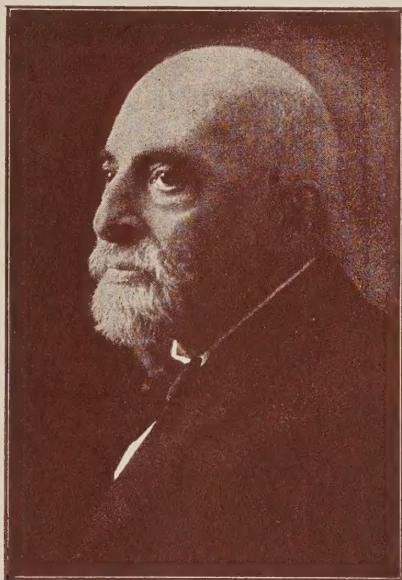






# LEOPOLD AUER

## Concert Transcriptions



### Violin and Piano


B 16.	THE WALNUT TREE (Der Nussbaum) (Robert Schumann).....	.60
B 48.	TURKISH MARCH Scherzo (From Beethoven's "Ruins of Athens").....	.75
B 49.	CHORUS OF DERVISHES Etude (From Beethoven's "Ruins of Athens").....	.75
B 50.	ANDANTE CANTABILE (From Tschaikowsky's String Quartet, Op. 11).....	.75
B 51.	THE LARK (L'Alouette) Romance (Glinka-Balakireff).....	.75
B 99.	HEBREW LULLABY (Joseph Achron).....	.60
S 3796.	SERENADE (From "Les Millions d'Arléquin," by R. Drigo).....	.75
B 761.	SPINNING SONG (Spinnlied) Concert Etude (David Popper, Op. 55, No. 1).....	1.00
B 765.	NOCTURNE Op. 72 (Fr. Chopin).....	.75
B 934.	VALSE (From Tschaikowsky's Serenade for Strings, Op. 48).....	1.00
B 1162.	ELI ZION ("God of Zion") (L. Zeitlin-Achron).....	.60
B 1247.	ETINCELLES (Sparks) (Jac. Dont).....	.75
B 1248.	AGITÉ (Unrest) (Jac. Dont).....	.75
B 1257.	AIR DE LENSKY ("O Days of Youth") (From Tschaikowsky's "Eugene Onégin").....	.75
B 1284.	FANTASIE SUR DES THÈMES RUSSES (Rimsky-Korsakoff, Op. 33).....	1.25
B 1293.	HEBREW MELODY (Joseph Achron).....	.75
L 877.	LA FOLIA Variations (Folies d'Espagne) (Arcangelo Corelli).....	1.00
B 1295.	DREAMS (Träume) (Richard Wagner).....	.60
B 1312.	DEDICATION (Widmung) (Robert Schumann).....	.60
S 3315.	MELODIE (Tschaikowsky Op. 42 No. 3).....	.65
B 76.	CAPRICE No. 24 (Paganini).....	1.00
S 3322.	GAVOTTE No. 2 (Popper, Op. 23).....	.60
S 3313.	MELODY in F (Rubenstein, Op. 3).....	.50

3744  
15.11.49

CARL FISCHER  
BOSTON  
B 1293

COOPER SQUARE

NEW YORK  
CHICAGO



Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto



223  
A24H3



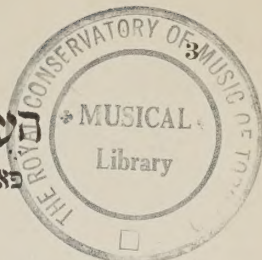
To the memory of my father

# Hebrew Melody

Freely transcribed for Violin and Piano

by JOSEPH ACHRON

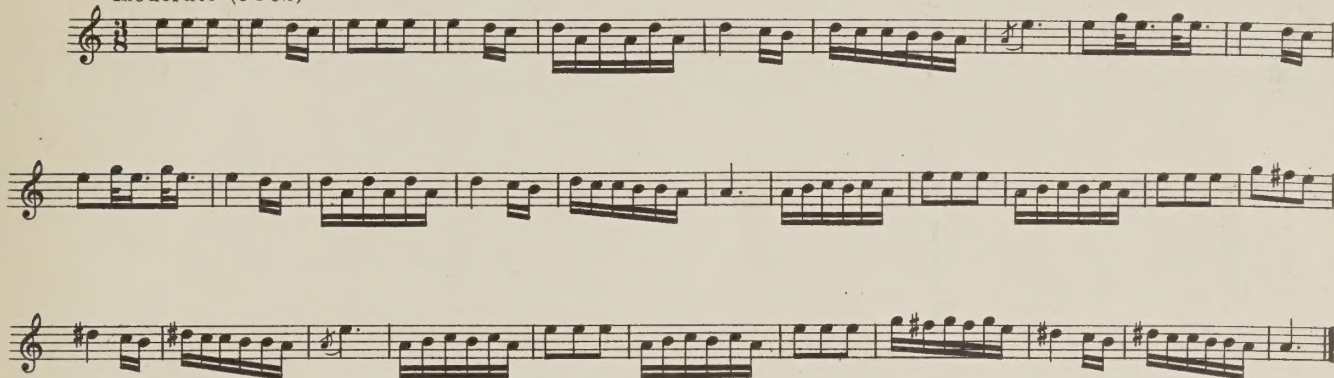
זמם אברהם אכרונ' פון מיון פאטער  
עברעאישע מעלאדיע  
פאר פערזענל מוט פראגע פריי בעאובויט  
פון יוסף אהרון.



Original version of the melody in this transcription as recorded by the author

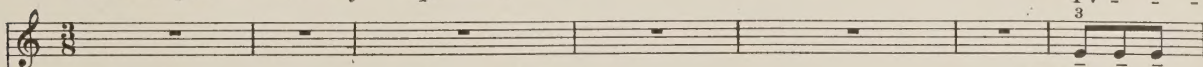
Specially arranged and  
edited for Concert use by  
LEOPOLD AUER

Moderato (♩ = 92)



Calmato e con molto piangere (♩ = 60-63)  
With tranquil and mournful expression

Violin



*mf with sonorous*

Calmato e con molto piangere (♩ = 60-63)  
(With tranquil and mournful expression)

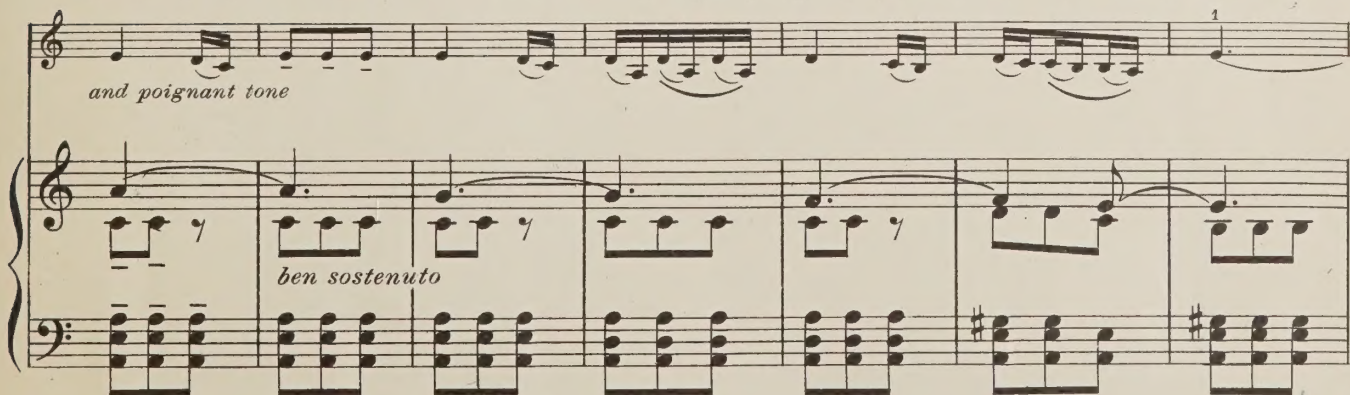
Piano

*pp*



*mf*

and poignant tone



3744  
15.11.49.



First system of a musical score. It features a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes the instruction *(with mournful expression)*. The system contains four measures. The first measure has a triplet of eighth notes in the melody and a half note in the piano. The second measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The third measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The fourth measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. Fingering numbers 3, 1, 1, and 2 are indicated above the first four notes of the melody respectively.

Second system of the musical score. It continues the melody and piano accompaniment. The system contains four measures. The piano part includes triplet and quintuplet markings. The first measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The second measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The third measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The fourth measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano.

Third system of the musical score, marked with a Roman numeral **III** at the beginning. It features a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The system contains four measures. The first measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano, marked with a *p* (piano) dynamic. The second measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano, marked with a *p* dynamic. The third measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The fourth measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. Fingering numbers 4, 3, 3, and 2 are indicated above the first four notes of the melody respectively.

Fourth system of the musical score, marked with a Roman numeral **II** at the end. It features a single melodic line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The system contains four measures. The first measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano, marked with a *p* dynamic. The second measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The third measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. The fourth measure has a quarter note in the melody and a half note in the piano. Fingering numbers 4, 3, 3, and 2 are indicated above the first four notes of the melody respectively.



*mf*

*Con devozione*  
*mf* (With devotion)

*p*

*cresc.*

*mf*



Poco più mosso ed agitato  
(in slightly accelerated and agitated tempo)

*poco rit.*

*poco rit.*

Poco più mosso ed agitato  
(in slightly accelerated and agitated tempo)

*cresc.*

*cresc.*

*dim.*

*dim.*



*poco a poco acceler. e cresc.*

*poco a poco acceler. e cresc.*

*ff*

*x6*

**Cadenza**

*ff*

*ff*

*f*



diminuendo

*p*

4 1

This system features a treble staff with a melodic line marked 'diminuendo' and a '4 1' fingering. The piano accompaniment consists of sustained chords in both the left and right hands, marked with a piano (*p*) dynamic.

Tempo I

IV 4 1 V 4 2 3

*mf*

This system includes a tempo change to 'Tempo I'. The treble staff has a melodic line with a '4 1' fingering and a 'V' marking. The piano accompaniment features a more active bass line, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

con sord.

*p*

2 1

This system begins with the instruction 'con sord.' (con sordina). The treble staff has a melodic line with a '2 1' fingering. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic.

3

This system continues the musical piece, featuring a treble staff with a melodic line and a '3' marking. The piano accompaniment consists of sustained chords in both the left and right hands.



First system of musical notation, measures 1-4. The top staff features a melodic line with a wavy line above it, followed by a series of eighth notes. The middle and bottom staves provide harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation, measures 5-8. The top staff continues the melodic development with various ornaments and fingerings (4, 2, 3, 2). The middle and bottom staves maintain the harmonic structure.

Third system of musical notation, measures 9-12. The top staff includes dynamic markings *mf* and *p*. The middle and bottom staves show corresponding changes in dynamics and harmonic texture.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The top staff begins with a *pp* marking and includes a section labeled *molto riten.* (molto ritardando). The bottom staff also features *pp* markings. The system concludes with a final chord in the bottom staff.



# NEW VIOLIN PUBLICATIONS FOR THE CONCERT STAGE

BY REPRESENTATIVE AMERICAN AND EUROPEAN COMPOSERS

## SERIES I

- D'AGOSTINO, A.** "Villanelle (Shepherdmaid's Song) ..... .75  
The Flower of Italy..... .75  
Souvenir de Venice (Barcarola) .65  
The Echo ..... .75

### Three Characteristic Dances

- Op. 38. Campagnola Italian Dance ..... .75  
Op. 41. Sivigliana, Spanish Dance ..... .65  
Op. 42. Saltarelli, Andante e Scherzo ..... \$1.00

The above listed violin compositions provide a large amount of melodious and brilliant solo material. Proper execution and interpretation of these solos call for advanced technical ability and competent mastery of double-stops, harmonics and skill in all varieties of bowing.

- BACHMANN, ALBERTO.** Slavonic Dance ..... .75  
Characteristic and genuinely effective violin solo music.

- First Meditation of Joh. Seb. Bach's First Prelude..... .50  
Second Meditation of Joh. Seb. Bach's Fifth Prelude..... .50  
Two inspired melodies written on two of the best-known Preludes of this great master.

- Cracowiak** ..... .65  
Brilliant and particularly well-suited for advanced solo players

- BERGH, ARTHUR.** Twilight Music ..... .65  
Alla Zingara..... .90

Two well-contrasted solos for advanced concert players demanding considerable interpretative ability also technical skill of a high order.

- BORNSCHEIN, FRANZ.** Reflection. Serenade-Caprice ..... .75

Advanced modern violin music demanding players of very advanced technical ability.

- Amourette** ..... .50  
A charming concert number of unusual spirit and grace. Demands very advanced players.

- BURLEIGH, CECIL.** Cradle Song. Impromptu and Scherzo..... .90

Advanced concert material for skilled violinists.

### SIX PICTURES

- Op. 30, No. 1. Distance ..... .40  
Op. 30, No. 2. Rocks ..... .40

- Op. 30, No. 3. Ripples ..... .50  
Op. 30, No. 4. Hills ..... .50  
Op. 30, No. 5. A Mirage..... .50  
Op. 30, No. 6. Murmurings ..... .65

Extremely interesting modern solos, the principal appeal of which is to be sought in the virility and descriptive force of the composer's themes. The numbers are concise and entirely unconventional in treatment and development. They present manifold and unusual technical difficulties and demand players of very advanced abilities.

- DELLERS, WALTER.** Serenade-Espagnole ..... .60

A characteristic solo excellently suited for the demands of advanced players.

- DONNER, MAX.** Op. 41. Poeme..... \$1.00  
Op. 42. Humoreske ..... .75  
Op. 43. Reverie ..... .60  
Op. 53. Danse Fantastique..... .60  
Op. 56. Chanson au Rouet..... .65  
Op. 57. La Chasse..... .75  
Op. 58. Gavotte Scintillante..... .75

Artistic violin solo music especially designed for the concert stage and providing material of attractive and original design.

- ELSENHEIMER, N. J.** Menuet a la Mozart ..... .50  
Dainty and very melodious.

- FIBICH, ZDENKO.** Poem..... .40  
(Transcribed by Roland de Berton)  
A fine, emotional composition in an admirable new solo arrangement.

- GRASSE, E.** Song Without Words. (G Major) ..... .50

A short solo of intense feeling and unusual harmonics; conception not difficult in a technical sense but demanding advanced interpretative ability.

- In a Row Boat.** (Im Ruderboot) ..... \$1.00

A distinctive and brilliant modern violin solo calling for exceptional technical surety in double-stops, intricate passage-work in harmonics, as well as for more than original interpretative abilities.

- KRIENS, CHRISTIAAN.** Sons du Soir (Evening Sounds from Suite "In Holland") ..... .50

A dainty solo of unusual originality and artistic merit. Very melodious and effective.

- Villanelle.** (Shepherd Song)..... .65

A catchy solo number demanding considerable technical ability and artistic taste.

- Op. 77, No. 1. Rêverie Dans Les Montagnes ..... .55

For very advanced players with good command of the finger-board and advanced bowing ability.

- Romance** ..... .90

A modern concert solo demanding the advanced technical and interpretative abilities of finished players.

- Souvenir de San Sebastian** (a L'Espagnole) ..... .75

A brilliant and effective concert solo in Spanish style.

- Mazourka Hollandaise**..... \$1.00

For very advanced players with brilliant technical ability.

- Op. 82, No. 3. Serenade Basque .75

A sparkling, vivacious concert number especially designed for advanced soloists.

- Op. 82, No. 4. La Mouche. (The Fly) ..... \$1.00

A brilliant concert solo very showy and particularly suitable for the concert stage.

- Op. 87, No. 1. Chanson Marie Antoinette ..... .50

Charming melody demanding expressive and artistic interpretation of a high order.

- Op. 87, No. 2. Second Mazurka de Concert..... .90

Brilliant and particularly suitable for advanced concert players.

- KUNITZ, LUIGI VON.** Scotch Lullaby ..... .40

A delightful lullaby in which all the originality and characteristics of the Scotch musical idiom seem to have been incorporated.

- Romance** ..... .40

A fine concert solo demanding considerable expressive ability.

- PILZER, MAXIMILIAN.** Love Song. (Liebeslied) ..... .65

- Caprice Valse**..... \$1.00

Two modern concert solos of exceptionally musicianly and artistic worth; demand very accomplished players.

- PIRANI, MAX.** Andantino. (After Leonardo Leo)..... .50

A dignified solo of sustained character and expressive nobility. Demands poetic interpretation and emotional warmth.

- PRUTTING, R. H.** Legende.... .60  
Pastel ..... .75

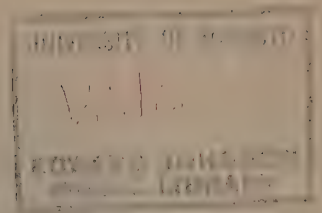
Two effective modern solos particularly suitable for advanced concert players in search of new and unconventional material.

CARL FISCHER  
BOSTON

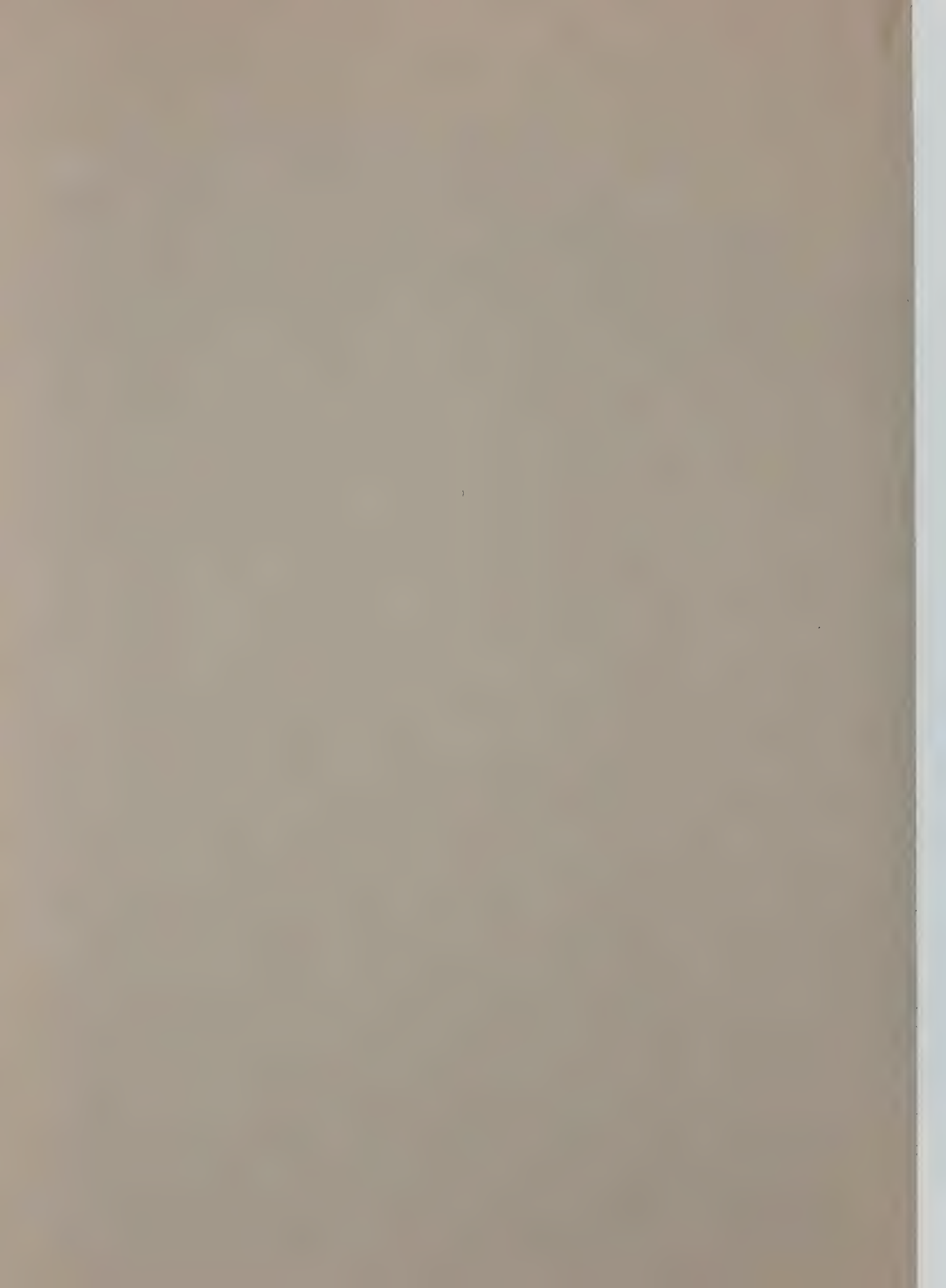
COOPER SQUARE

NEW YORK  
CHICAGO











To the memory of my father

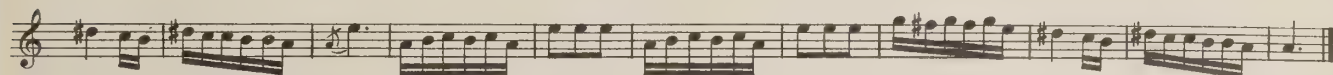
# Hebrew Melody

Freely transcribed for Violin and Piano  
by JOSEPH ACHRON

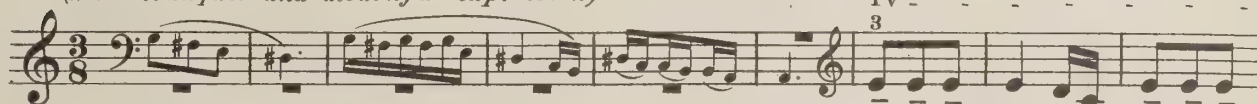
## Violin

Original version of the melody in this  
transcription as recorded by the author

Moderato (♩=92)



Calmato e con molto piangere (♩=60-63)  
(With tranquil and mournful expression)



*mf* with sonorous and poign-

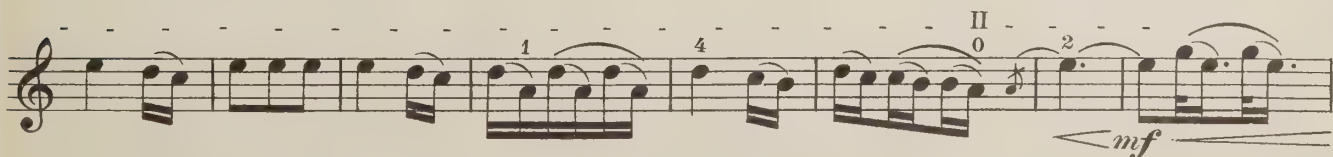


- ant tone



III

*p*



II

*mf*

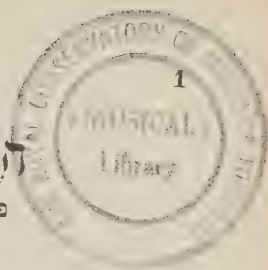


יום אברהם פון מיינ פאטער.  
העברעאישע מעלאדיע  
פאר פיערעל מיט פראנק פויר בעאדווין  
פון רומא אחרון



M  
223  
A24H3

Specially arranged and  
edited for Concert use by  
LEOPOLD AUER





## VIOLIN

V 0 2 0 2 *cresc.*  
*p*

1 4 2 4 2 0 2 *cresc.*

Poco più mosso ed agitato  
*poco rit.* (in slightly accelerated and agitated tempo)  
 1 2 1 2 2 4 2 2 3 3 3 *p*

4 3 1 2 *cresc.*

3 3 3 *dim.* poco a poco acceler. e *cresc.*

2 1 4 6

7 6

7 6

**Cadenza**  
*ff* 6 7 7



## VIOLIN

[illegible]













82-23-468  
M Achron, Joseph  
223 [Hebrew melody; arr.]  
A24H3 Hebrew melody

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

CIRCULATES ONLY WITH  
ALL PERFORMING PARTS

WHEN THIS BOOK WAS CHARGED OUT THE  
FOLLOWING PARTS WERE IN THE POCKET:

Violin						



